

Nume și prenume:VRÎNCEANU ALEXANDRA-MARIA.....
Instituția de învățământ superior: Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
Facultatea: Litere
Domeniul: ȘTIINȚE UMANISTE – Filologie
Departamentul:Limbi și literaturi străine.....
Poziția postului: Asistent universitar

FIȘĂ PRIVIND ÎNDEPLINIREA STANDARDELOR MINIMALE OBLIGATORII
Alcătuită pe baza standardelor prevăzute în Anexa 1a din Metodologia de concurs a UAIC
pentru postul de
ASISTENT UNIVERSITAR perioadă nedeterminată

1) 3 articole științifice publicate in extenso în reviste indexate BDI (ERIH PLUS, EBSCO, CEEOL, DOAJ, INDEX COPERNICUS):

1. Vrînceanu Alexandra-Maria, „The ‘Handmaid’ and the ‘Chambermaid’: A Comparative Analysis of Atwood’s Seminal Novel from a Feminist Perspective”, în [Linguaculture](#), Vol. 12, Nr. 2, 2021, Editori Sorina Ciobanu și Veronica Tatiana Popescu, pp. 145-161, [Ebsco](#), [Erih Plus](#).
2. Vrînceanu Alexandra-Maria, „(Feminist) Translators: Voiceless and in Thrall to the Authors?”, [Journal of Romanian Literary Studies](#), Vol. 29/2022, Editor Iulian Boldea, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, România, 2022, pp. 476-485, ISSN: 2248-3004. [CEEOL](#)
3. Vrînceanu Alexandra-Maria. „Magda Cârneci’s *FEM*: A Comparative Analysis of a Romanian Feminist Novel translated into English and French”. [Journal of Romanian Literary Studies](#), Vol. 32/2023, Editor Iulian Boldea, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, pp. 750-760, ISSN 2248-3004. [CEEOL](#)
4. Vrînceanu, Alexandra-Maria. (RE)TRANSLATING THE MAGIC OF ROALD DAHL: A COMPARATIVE STUDY OF THE ROMANIAN TRANSLATIONS OF THE WITCHES (1993 VERSUS 2003 VERSUS 2014). [Studii de Știință și Cultură](#), Vol. XXI, nr 1 (80), martie 2025. Editura Universității Vasile Goldiș, Arad. pp. 178-192. [CEEOL](#)
5. Vrînceanu, Alexandra-Maria. FROM THEORY TO PRACTICE - UNDERGRADUATE STUDENTS PUTTING THEIR KNOWLEDGE TO THE TEST IN CREATING TERMINOLOGICAL RECORDS: A SURVEY INTERPRETATION. [Journal of Romanian Literary Studies](#), Vol 41/2025, Editor Iulian Boldea, Arhipelag XXI Press, Tîrgu Mureș, România, 2025, pp. 603-611, ISSN: 2248-3004. [CEEOL](#)
6. Vrînceanu, Alexandra-Maria. “SYNTACTIC PROCESSES USED BY AI ASSISTANTS IN TRANSLATION - A CASE STUDY OF CURRENT NEWS ARTICLES”. [Studii de Știință și Cultură](#), Vol. XXI, nr 3 (82), septembrie 2025. Editura Universității Vasile Goldiș, Arad. pp. 159-174. [CEEOL](#), [EBSCO](#)

7.Vrînceanu, Alexandra-Maria."AN 'EDIBLE WOMAN' REVISED TWO DECADES APART: A COMPARATIVE ANALYSIS – THROUGH A FEMINIST LENS - OF THE ROMANIAN TRANSLATION AND REVISION OF MARGARET ATWOOD'S 1969 NOVEL". *Studii de Știință și Cultură*, Volumul XXI, Nr. 4 (83), decembrie 2025 (EBSCO)

2) 2 comunicări la manifestări științifice naționale/internaționale

- 19-20 octombrie 2024:** Participare la conferința internațională COMMUNICATION, CONTEXT, INTERDISCIPLINARITY, ediția a 8-a, Tg. Mureș, secțiunea Literature, cu lucrarea „ADAPTING HORROR FICTION AS FILMS FOR NEW GENERATIONS: THE CASE OF FEAR STREET ON NETFLIX”
- **21-23 Noiembrie 2024:** Participare la Conferința Internațională Anuală a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, WORKSHOP: VISIBILITY IN TRANSLATION, TERMINOLOGY AND LEXICOLOGY (III) organizat de ESSE și RSEAS, cu lucrarea „(Re)Translating the Magic of Roald Dahl: A Comparative Study of the Romanian translations of *The Witches* (1993 versus 2003 versus 2014)”
 - **20-21 martie 2025:** Participare la Conferința internațională Interconnexions didactiques et terminologiques dans les langages de spécialité : innovations transdisciplinaires à l'ère de l'intelligence artificielle cu lucrarea “Difficulties encountered by undergraduate Applied Modern Languages students while creating term records for a multilingual glossary using AI: A Survey Interpretation”
 - **8-9 mai 2025:** Participare Conferința internațională organizată de Catedra de Limbă Engleză Anglicists and Americanists Today. Facing Ideology and Its Discontents, cu lucrarea "An 'Edible Woman' (Re)vised Two Decades Apart: A Comparative Analysis – Through a Feminist Lens - of the Romanian Translation and Revision of Margaret Atwood's 1969 Novel"
 - **21-22 NOIEMBRIE 2025** - Participare Conferința internațională intitulată “The International Annual Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures”, ediția 21-22 noiembrie 2025, în București, cu lucrarea "Romanian Translation Criticism: An Overview and Commentary of Reviews of Translations into Romanian Published in Reputed Journals (1930s-1970s)"
 - **4-5 DECEMBRIE 2025** - Participare Conferința Internațională Contemporary Perspectives in Translation Studies/ Traductologia - Perspective Contemporane, Iași, cu lucrarea „Otilia Cazimir as Translator: Creation, Mediation, and the Romanian Tradition of Author-Translators: A Case Study of Culture-Bound Choices Across Time”